



ЮНЕП

Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде



Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
27 November 2008

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Комитет по рассмотрению химических веществ

Пятое совещание

Рим, 23-27 марта 2009 года

Пункт 4 с) ii) предварительной повестки дня*

**Включение химических веществ в приложение III к Роттердамской
конвенции: рассмотрение проекта документа для содействия
принятию решения по алдикарбу**

Рассмотрение проекта документа для содействия принятию решения по алдикарбу

Записка секретариата

1. В соответствии с процессом выработки документов для содействия принятию решений, изложенным в решении РК-2/2, внутреннее предложение по алдикарбу было распространено в Комитете по рассмотрению химических веществ и среди наблюдателей в нем для информации и замечаний. В приложении к настоящей записке содержится резюме замечаний в табличной форме, полученных по нему, а также то, каким образом они были учтены при подготовке проекта документа для содействия принятию решения по алдикарбу. Текст приложения официально не редактировался.

2. Проект документа для содействия принятию решения по алдикарбу был представлен как документ UNEP/FAO/RC/CRC.5/13.

* UNEP/FAO/RC/CRC.5/1.

Приложение

Сводная таблица комментариев к внутреннему предложению по алдикарбу

Страна	Раздел	Комментарий/предложение	Принятые меры
Нигерия	Аббревиатуры	Добавить АИ – активный ингредиент	Добавлено в аббревиатуры
Швеция	Раздел 2.2	Лучше использовать ПКОС/ПКНВ вместо КТВ.	Без изменений. В оценке рисков ЕС используются значения КТВ.
	Раздел 2.2	Добавить более подробную информацию об "экологии острова" Ямайка, если это важно.	Разъяснение добавлено
	Раздел 2.2 и Раздел 3.5	Отравление алдикарбом в результате потребления фруктов важно и полезно добавить в раздел 2.2 "риски, связанные с применением вещества", а не только в раздел 3.5 приложения	Без изменений. Отравление не фигурировало в оценке рисков ЕС в качестве конечной цели и поэтому не было включено в данный раздел. Оно включено в приложение на основе имеющихся международных источников.
Япония	Раздел 2.1.1	"Ингибитор подлинного синтеза (в мозгу, крови) ХЭ" (в отличие от псевдосинтеза ХЭ) и использование для обозначения ХЭ единого термина "холинэстераза"	Слово "подлинного" добавлено, как это было предложено, и по всему тексту ДСР используется термин "холинэстераза"
	Раздел 3.6	Термин "мелкие фермеры" неточен, предлагается заменить на "фермеры, ведущие мелкомасштабное хозяйство"	Формулировка изменена, как это было предложено
Канада	Раздел 2.2, Охрана здоровья человека, ЕС	Упомянуты потребители, но не дается никаких подробных данных об оценке	Добавлена формулировка об оценке потребителей.
	Раздел 2.2, Оценка риска, Ямайка и Раздел 3.1	Содержание алдикарба до 20 частей на миллион во фруктах в США, но на стр. 17 - до 0,2 частей на миллион	Содержание 0,2 частей на миллион является верным, и формулировка изменена согласно этому значению.
	Раздел 3.1	Слова "Европейская комиссия" заменить словами "Европейское сообщество"	Исправлено.

	Раздел 4.1	Классификация рисков, применяемая АООС США, и не применяемая в системе ООН	Добавлена классификация раковых заболеваний АООС США. В ООН нет иного аналога, кроме "Класса опасности и группы упаковки", указанной в разделе 4.3
Финляндия		В ответе не содержится никаких замечаний	
Украина		В ответе не содержится никаких замечаний	
Германия		В ответе не содержится никаких замечаний	
Швейцария		В ответе не содержится никаких замечаний	
"Кроплайф"	<p>Раздел 1. Применение в регулируемой категории (Комментарий 1)</p> <p>Раздел 1. Применение в регулируемой категории (Комментарий 2)</p>	<p>Предложение, содержащееся в ДСР Известно, что алдикарб в гранулированной форме использовался в качестве инсектицида для борьбы с кровососущей тлей, клещами, молью яблонной минирующей и нематодами, особенно в цитрусовых фруктах и декоративных культурах.</p> <p>Новое предложение Известно, что алдикарб в гранулированной форме ("Темик" 15 г) использовался в качестве инсектицида для борьбы с кровососущей тлей, клещами, молью яблонной минирующей и нематодами в цитрусовых фруктах и декоративных культурах.</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР До 1975 года они были доступны для всех фермеров и могли применяться при выращивании овощей. В почву они вносились вручную.</p> <p>Новое предложение По сообщениям, "Темик" находится в руках людей, не способных правильно с ним обращаться, и применяется при выращивании овощей и других культур, в связи с чем последствия для здоровья пользователей и потребителей, а</p>	<p>В полученном от Ямайки уведомлении указывается "Темик" 10 г и 15 г, в связи с чем формулировка изменена следующим образом: <i>Известно, что алдикарб в гранулированной форме ("Темик" 10 г и 15 г) использовался в качестве инсектицида для борьбы с кровососущей тлей, клещами, молью яблонной минирующей и нематодами, особенно в цитрусовых фруктах и декоративных культурах.</i></p> <p>Изменено на "Они были доступны для всех фермеров и могли применяться при выращивании овощей. В почву они вносились вручную", что дословно повторяет формулировку в уведомлении.</p>

	<p>Раздел 2.1 (Комментарий 3)</p>	<p>также для окружающей среды могут оказаться весьма плачевными.</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР Хотя алдикарб и включен во Второй перечень (список запрещенных веществ) Закона о пестицидах 1975 года, его регистрация была впоследствии обнаружена в реестре пестицидов Ямайки. В 1994 году в регистрации было отказано, и было принято решение о том, что впредь вопрос о регистрации рассматриваться не будет.</p> <p>Новое предложение Хотя алдикарб и включен во Второй перечень (список запрещенных веществ) Закона о пестицидах 1975 года, его регистрация была впоследствии обнаружена в реестре пестицидов Ямайки. В декабре 1994 года было принято решение запретить импорт и применение алдикарба на Ямайке.</p>	<p>Добавлено слово "декабрь"; ничем другим эта формулировка от той, которая изложена в полученном от Ямайки уведомлении, не отличается.</p>
	<p>Раздел 2.2. Ямайка: Охрана здоровья человека (Комментарий 4)</p>	<p>Предложение, содержащееся в ДСР На Ямайке алдикарб в основном применялся при выращивании цитрусовых и декоративных растений на мелких и средних фермах. Никакой программы, регламентирующей использование алдикарба, не существует, и это означает, что мелкие фермеры могут иметь доступ к алдикарбу и применять его при выращивании широкого спектра сельскохозяйственных культур, включая помидоры.</p> <p>Новое предложение На Ямайке алдикарб применялся при выращивании цитрусовых и декоративных растений. До 1994 года конкретные виды продукции поставлялись на ограниченное число ферм в рамках организованной производителем программы руководства.</p>	<p>Формулировка изменена следующим образом: "До 1994 года конкретные виды продукции поставлялись на ограниченное число ферм в рамках программы руководства, организованной производителем. Однако сообщалось, что продукты, содержащие алдикарб, находятся в руках лиц, неспособных правильно обращаться с ними, и применялись при выращивании широкого спектра сельскохозяйственных культур, включая помидоры". Данная формулировка в наибольшей степени соответствует той, которая была изложена в уведомлении Ямайки, и информации, поступившей от данной отрасли в ходе КРХВ-4.</p>

	Продолжение (Комментарий 5)	<p>Предложение, содержащееся в ДСР На таких мелких фермах на Ямайке отсутствуют возможности использования средств защиты. Кроме того, в условиях жаркого тропического климата носить защитную одежду неудобно. В связи с этим применение данного продукта без защитной одежды представляет неприемлемый риск для фермеров. Удалить</p>	Без изменений. Формулировка взята из уведомления Ямайки.
	Раздел 2.2. Ямайка: Воздействие на окружающую среду (Комментарий 6)	<p>Предложение, содержащееся в ДСР На Ямайке имеется несколько подземных рек в известняковых зонах в различных районах интенсивного сельского хозяйства Соответственно (о чем свидетельствуют случаи загрязнения, наблюдающиеся в США), на Ямайке существует риск загрязнения грунтовых и надземных вод. Удалить</p>	Без изменений. Формулировка взята из уведомления и доклада Управления по контролю за пестицидами.
	Раздел 4.5 (Комментарий 7)	<p>Предложение, содержащееся в ДСР Смести просыпанный алдикарб в контейнеры. В случае необходимости, сначала слегка смочить поверхность водой во избежание появления пыли. Тщательно собрать остатки вещества и поместить их в безопасное место. Новое предложение Смести просыпанный алдикарб в контейнеры. Тщательно собрать остатки вещества, после чего поместить контейнер в безопасное место.</p>	Без изменений. Это формулировка взята из Международной карточки химической безопасности для алдикарба и предполагает смачивание поверхности водой, "в случае необходимости".
	Приложение 1. Введение пункт 1 (Комментарий 8)	<p>Предложение, содержащееся в ДСР Содержащаяся в настоящем Приложении информация отражает выводы двух уведомляющих стороны: Европейского сообщества и Ямайки. В целом, данные об опасностях, которые были сообщены двумя этими сторонами, обобщены и представлены вместе, а оценка риска, имеющая конкретное</p>	Без изменений. Это – общая формулировка для всех ДСР.

	<p>Приложение 1. Введение, пункт 3 (Комментарий 9)</p> <p>Приложение 1. Раздел 3.1 Продовольствие (Комментарий 10)</p> <p>Приложение 1. Раздел 3.1 Продовольствие (Комментарий 11)</p>	<p>отношение к условиям, сложившимся</p> <p>Новое предложение Содержащаяся в настоящем приложении информация отражает выводы двух уведомляющих стороны: Европейского сообщества и Ямайки. В целом, данные об опасностях, которые были сообщены двумя этими сторонами, обобщены и представлены вместе, а оценка/анализ риска, имеющие конкретное отношение к условиям, сложившимся</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР Уведомление Ямайки включает в себя рассмотрение критериев здоровья окружающей среды(US EPA, 1988), сравнимая воздействие, которому подвергается работник, и условиями выщелачивания с условиями применения на Ямайке.</p> <p>Новое предложение Уведомление Ямайки, составленное в 2007 году, включает в себя рассмотрение критериев здоровья окружающей среды (US EPA, 1988).</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР В различных сельскохозяйственных культурах, при выращивании которых применялся алдикарб, были обнаружены его частицы.</p> <p>Новое предложение В США в различных сельскохозяйственных культурах, при выращивании которых применялся алдикарб, были обнаружены его частицы.</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР В подготовленной Ямайкой оценке сообщалось, что содержащий алдикарб продукт - "Темик" - находится в руках людей, которые не умеют правильно с ним обращаться и не носят защитной одежды, и применяется при выращивании овощей и других культур,</p>	<p>Без изменений. Данная формулировка основана на содержащемся в уведомлении описании условий применения на Ямайке.</p> <p>Слова "в США" добавлены, как это было предложено.</p> <p>Изменено, как это было предложено</p>
--	---	---	---

	<p>Приложение 1. Раздел 3.1 Продовольствие (Комментарий 12)</p> <p>Приложение 1. Раздел 3.3 Вода (Комментарий 13)</p> <p>Приложение 1. Раздел 3.3 Вода (Комментарий 14)</p>	<p>представляя потенциальную опасность для потребителей и пользователей (РСА, 1995). Новое предложение В подготовленной Ямайкой оценке сообщалось, что содержащий алдикарб продукт - "Темик" - находится в руках людей, которые не умеют правильно с ним обращаться и не носят защитной одежды, и применяется при выращивании овощей и других культур, представляя потенциальную опасность для потребителей и пользователей (РСА, 1995).</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР Был сделан вывод о наличии неприемлемого риска заражения продуктов питания на Ямайке из-за известных случаев в США и традиционного способа применения в сложившихся условиях на Ямайке. Новое предложение Был сделан вывод о наличии неприемлемого риска заражения продуктов питания на Ямайке из-за известных случаев в США</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР..... (РСА, 1995). Новое предложение ??????. Основания Рабочей группе по подготовке проекта ДСР по алдикарбу следует уточнить у назначенных национальных органов Ямайки, как можно использовать оценку 1995 года для решения 1994 года или даже для еще более раннего решения 1975 года, поскольку она является базовой датой уведомленного регламентирующего решения Ямайки.</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР С учетом того, что на Ямайке имеется несколько подземных рек в известняковых зонах в различных районах интенсивного сельского хозяйства, был сделан вывод о существовании риска заражения грунтовых вод, а,</p>	<p>Без изменений. В тексте доклада Управления по контролю за пестицидами сравнивается применение алдикарба в США и на Ямайке с точки зрения экологии Ямайки.</p> <p>Доклад Управления по контролю за пестицидами датирован декабрем 1994 года, однако заголовки документа относятся к 1995 году (вероятно из-за даты публикации). Все ссылки на данный документ в ДСР изменены на 1994 год, как это указано в перечне справочных документов.</p> <p>Без изменений. Данная формулировка взята из уведомления Ямайки.</p>
--	---	--	---

	<p>Приложение 1. Раздел 3.4 (Комментарий 15)</p>	<p>следовательно, и питьевой воды, по примеру известных случаев в США. Новое предложение Был сделан вывод о существовании риска заражения грунтовых вод, а следовательно и питьевой воды, по примеру известных случаев в США.</p> <p>Предложение, содержащееся в ДСР На мелких фермах на Ямайке отсутствуют возможности использования средств защиты. Кроме того, в условиях жаркого тропического климата носить защитную одежду неудобно. В связи с этим применение данного продукта без защитной одежды представляет неприемлемый риск для фермеров. (РСА, 1995). Удалить</p>	<p>Без изменений. Данная формулировка взята из уведомления Ямайки. Между тем в список справочных материалов была добавлена предложенная ссылка на подготовленный Ямайкой вспомогательный документ об использовании ИСЗ.</p>
	<p>Приложение 1. Раздел 5.2 (Комментарий 16)</p>	<p>Предложение, содержащееся в ДСР (РСА, 1995). На Ямайке имеется несколько подземных рек в известняковых зонах в различных районах интенсивного сельского хозяйства. Удалить</p>	<p>Без изменений. Данная формулировка взята из уведомления Ямайки</p>
	<p>Приложение 1. Раздел 5.6 (Комментарий 17)</p>	<p>Предложение, содержащееся в ДСР На Ямайке имеется несколько подземных рек в известняковых зонах в различных районах интенсивного сельского хозяйства Соответственно (о чем свидетельствуют случаи загрязнения, наблюдающиеся в США), на Ямайке существует риск загрязнения грунтовых и надземных вод. Удалить</p>	<p>Без изменений. Данная формулировка взята из уведомления Ямайки</p>
	<p>Приложение 2. Ямайка. Раздел 4.2 (Комментарий 18)</p>	<p>Предложение, содержащееся в ДСР Сравнение условий в сельскохозяйственных районах Ямайки с аналогичными условиями в США, где заражение грунтовых вод и питьевой воды наблюдалось даже несмотря на введение жестких условий</p>	<p>Без изменений. Формулировка основана на тексте, содержащемся в уведомлении Ямайки и вспомогательной документации, представленной Ямайкой.</p>

	<p>Приложение 4. Ссылки (Комментарий 19)</p>	<p>применения. Экология острова Ямайка является более уязвимой, чем условия в США. В США было также отмечено заражение цитрусовых фруктов. Были также учтены отсутствие у небольших фермеров доступа к средствам защиты и не использование ими средств защиты на Ямайке.</p> <p>Новое предложение Экология острова Ямайка является более уязвимой, чем условия в США. В США заражение грунтовых вод и питьевой воды наблюдалось даже несмотря на введение жестких условий применения. Кроме того, в США было отмечено заражение цитрусовых фруктов. По сообщениям, содержащий алдикарб продукт - "Темик" - находится в руках людей, которые не умеют правильно с ним обращаться, и применяется при выращивании овощей и других культур, представляя потенциальную опасность для потребителей и пользователей, а также окружающей среды.</p> <p>В перечне справочных документов проекта ДСР не хватает ссылок на следующие документы:</p> <p>1: PCA (1995).</p> <p>2: Документ о наличии индивидуальных средств защиты (ИСЗ), имеющихся на Ямайке (для справки). Их следует добавить в перечень справочных документов, чтобы отразить цитаты и сделанные в них заявления.</p>	<p>1. Доклад Управления по контролю за пестицидами фактически датирован декабрем 1994 года, однако заголовки документа относятся к 1995 году. Все ссылки на данный документ в ДСР изменены на 1994 год, как это указано в перечне справочных документов.</p> <p>2. Документ об использовании ИСЗ на Ямайке в том виде, в каком он был представлен КРХВ, добавлен в перечень справочных документов.</p>
--	--	--	--